

稲荷学～部の紹介

- ・伏見稲荷大社は龍谷大学の付近にあり、通学の際に観光客の**マナー問題**が目につき、調査を開始
- ・日本と諸外国のそれぞれの文化から生じる**マナー意識の違い**に焦点を当てる



トイレのつかいかた How to use this toilet 廁所的使用方法
화장실 사용법 洗手間的使用方法

1 **トイレはしゃがんでご利用ください**
Please squat over the toilet bowl to use the toilet.
제례식 번기는 푸크리고 앉아 사용하십시오.
請蹲下使用廁所
請蹲下使用廁所

2 **トイレットペーパーはゴミいれにすてずながしてください**
Do not throw the toilet paper away in the trash bin. Please place the toilet paper in the toilet and flush.
휴지는 휴지통에 버리지 마시고 변기에 버려주세요.
請不要把用過的衛生紙扔進垃圾桶，請直接扔進馬桶沖掉
請不要把用過的衛生紙扔進垃圾桶，請直接扔進馬桶內沖掉

3 **ボタンをおすと水がながれます**
Press the button to flush the toilet.
버튼을 누르시면 자동으로 물이 내려갑니다.
沖水時按一下按鈕即可
沖水時按一下按鈕即可

活動一覽



①ヒアリング

②留学生とのワークショップ

③外国人アンケート

<ヒアリング先一覧>

①伏見区役所深草支所

②伏見稻荷大社

③京都市役所産業観光局観光MICE推進室

④嵯峨嵐山おもてなしビジョン推進協議会

①伏見区役所深草支所



②伏見稻荷大社



分かったこと

<深草支所> 京都市の取り組み

<伏見稻荷大社>



- ①トイレが和式しかないから洋式をつくる
- ②インフォメーションセンターを設置
- ③今年9月からスマートフォンで社殿の説明等を実施
(4ヶ国語で)

③京都市産業観光局観光MICE推進室



分かったこと

- ①通訳ガイドの創出
- ②京都市の観光施策に対する姿勢



④嵯峨嵐山おもてなしビジョン推進協議会



分かったこと

- ①観光地側が受入に必要な最低限の知識をつける
- ②外国人観光客を知ろうとする
- ③「嵯峨嵐山」の観光に対する高い意識

⑤商店街アンケート



分かったこと

(1) 外国人観光客のマナー問題



- ① ゴミのポイ捨て
- ② 飲食物の持ち込み
- ③ 道路にはみ出して歩く

(2) コミュニケーション問題



言葉が通じない



分かったこと

- (1) 観光のイメージ
- (2) 観光しやすくするために改善してほしいこと
- (3) 必要な情報について
- (4) ファーストコンタクトの方法

(3) 必要な情報について



日常会話



交通



宿泊



買い物



食事



緊急

(4)ファーストコンタクトの方法

(外国人)
日本語が少し分かる



(日本人)
英語で話しかけられると
距離が生じる

外国人観光客が日本語で話しかける

⑥外国人アンケート(×3回)



外国人の観光人気1位 伏見稲荷に学生熱視線



身ぶりを交えながら、外国人観光客に話しかける大学生たち(京都市伏見区・伏見稲荷大社)

会話ツール、宿泊環境…意識調査の場

大手口コミサイトで外国人に最も人気のある観光地に選ばれた伏見稲荷大社(京都市伏見区)が、外国人観光客の意識調査のフィールドとして、大生から熱い視線を浴びている。数年前から京都や大阪の大学が調査に入り始め、今年は少なくとも約10カ所が訪れた。同大社は境

「日本人と話す時に難しい」と感じる原因」などの質問に答えた。

調査するのは単年の生尾洋也教授と学生だ。今年8月から外国人向け日本語会話支援ツールの開発のために実施。北中米やアジアなど多様な地域の人々から聞き取った3年の調査結果をまとめた。学生の調査伝言も関心を持ってもらえる。キャンパスの近くに国際的な場所があって「うれしい」と語る。

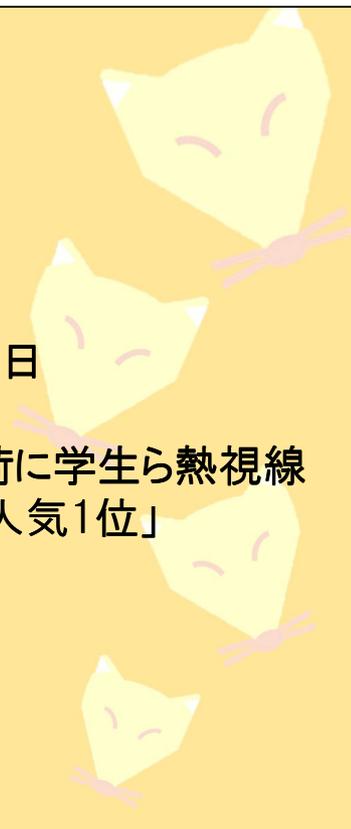
同大社によると、大学の調査が増え始めたのは、観光客「口コミサイト」トリップアドバイザーで7年連続1位になるなど、外国人人気の観光地として知られ始めた。3年前、修学旅行の中高生が調査する光景も見られるようになった。

調査機に同大社に初めて訪れる生もいる。同森大4年河田選手さん(21)は、授業で5月に外国人にイマビュートした。この機会がなると言っていた。きれいな鳥居に感動したと声を弾ませた。外国人観光客の宿泊環境について聞き取った大阪商業大4年吉岡すみれさん(21)は「神社でい」最も日本らしい場所に外国人が多く、不思議な感覚と驚いていた。

住民も調査内容の相談に乗るなど歓迎する。参道で神具店を営む南一さん(44)は「学生さんは近くの観光地に興味を持ちにくい。調査機に関心を持ってくれれば」と話す。同大社権備直の斎直祐さん(36)も「伏見稲荷は開かれた場所。いつでも調査にいらしてください」と呼びかける。(広瀬一穂)

京都新聞
2015年12月18日

「京都・伏見稲荷に学生ら熱視線
外国人の観光人気1位」



分かったこと

- ① 国籍
- ② 訪問予定観光地
- ③ 伏見稲荷大社を訪れる理由
- ④ 日本の問題点
- ⑤ 知りたい情報

観光白書などによる

観光政策 研究

外国人観光客に対する

アンケート 分析

カード

カード 作成

Sight Information③ Where is the garbage cans and toilets

Section of Garbage Cans

There is little in the park or roadside train in Japan.

There is located at the station and commercial facilities (ex: department stores).

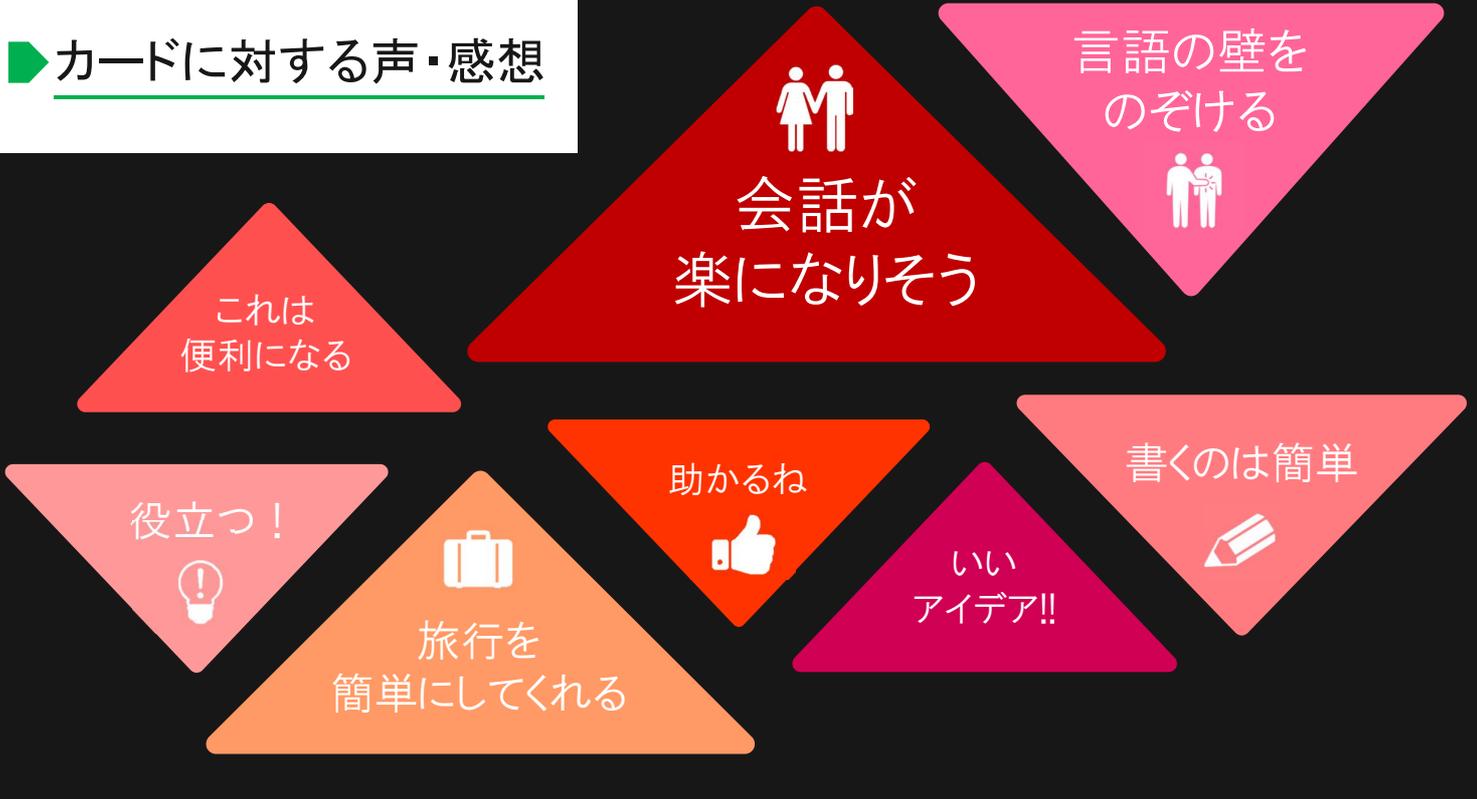


Section of Toilets

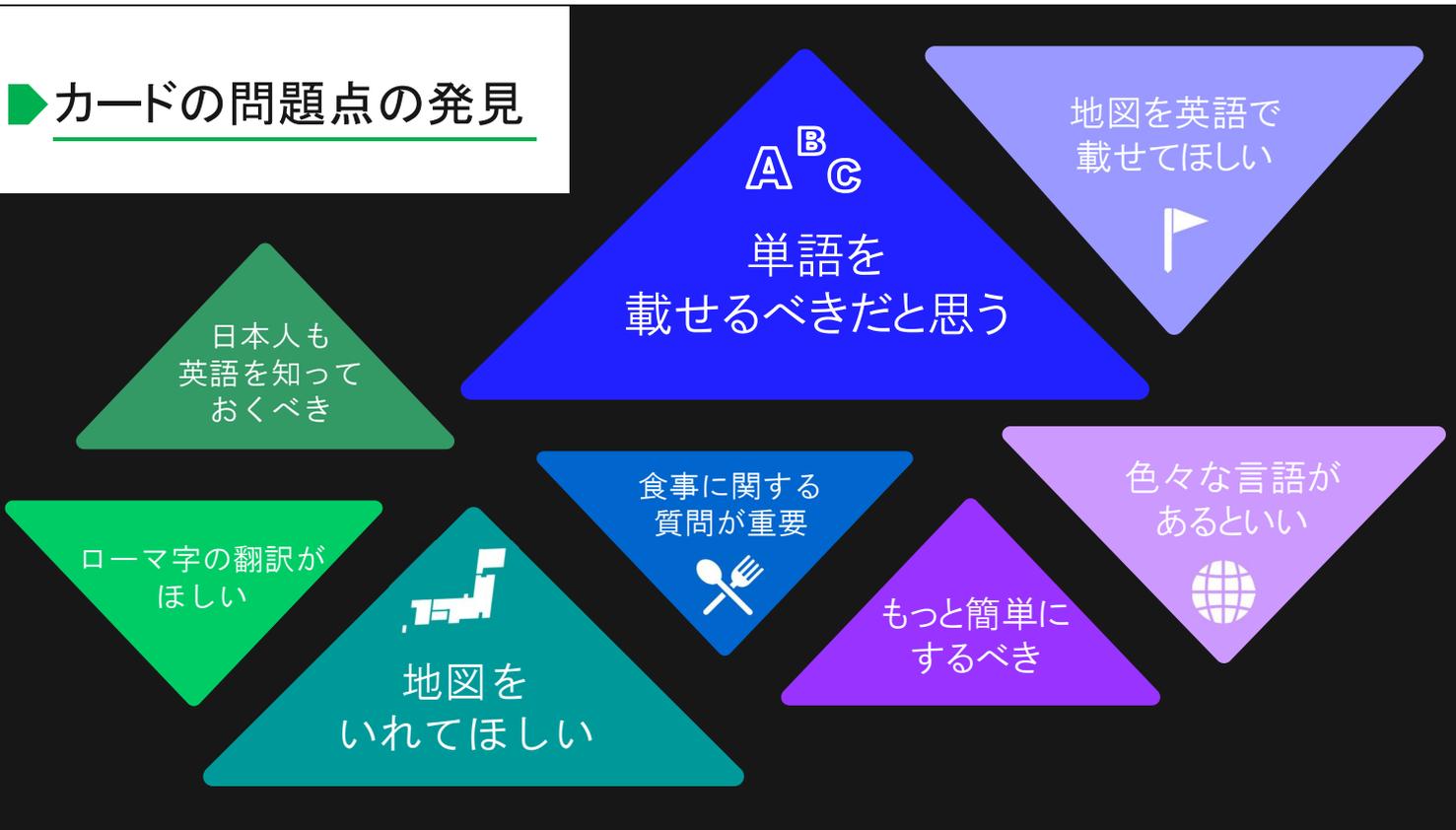
Toilet is located in the station and commercial facilities and convenience stores. Since Japan's toilet paper dissolves in water, toilet paper after use, let's sink to the toilet.

ゴミ箱の場所・トイレの使い方を記載したページ

カードに対する声・感想



カードの問題点の発見





<h2 style="text-align: center;">EASY COMMUNICATION CARDS</h2>	<p>are students of Ryukoku University, and belong to らいの環境を支える龍谷プロジェクト(Mirapro). are researching foreign tourists. ere are quite a few Japanese people who feel difficult to speak E pan. is cards will help communication between Japanese people and YO would be glad if this cards help you even just a little in your fun to</p> <p style="text-align: right;"> 龍谷大学 みらいの環境を支える龍谷プロ</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 Let's talk what you want to ask Japanese people in writing. Let's fill in blanks with English what you want to ask. 2 You talk to Japanese with "SUMIMASEN" while showing the page painting the smiley face. 3 Let's have a conversation with Japanese people by using this cards. 	
<p style="font-size: 2em;">教えてください</p> <p>Could you tell me please?.</p>	<p>()はどこですか?</p> <p>Where is () ?</p>	<p>()してもいいですか?</p> <p>May I () ?</p> <p><small>Ex) May I take photographs ?</small></p> <p>答え Answer YES / NO</p>	<p>Section of Daily Conversations</p> <p>() ありますか</p> <p>Do you have ()</p> <p>()してもらえませんか</p> <p>Could you ()</p>
<p>答え Answer</p> <p>YES / NO</p>	<p>Section of Lodgings</p> <p>部屋は空いていますか。</p> <p>Are there any rooms available ?</p> <p>一泊おいくらですか。</p> <p>How much is it one night ?</p>	<p>Section of Shopping</p> <p>これは返品できますか。</p> <p>Can I return this ?</p> <p>このクレジットカードは使えますか。</p> <p>Do you accept this credit card?</p> <p>これはいくらですか。How much is this ?</p>	<p>Section of Meals</p> <p>() は入っていますか。</p> <p>Do you contain () in this dish ?</p> <p>答え Answer</p> <p>YES / NO</p>
<p>どうやって払いますか。(券売機・レジ)</p> <p>How should I pay ?</p> <p>どのようにして食べますか。(つけ麺の食べ方など)</p> <p>How should I eat ?</p>	<p>Section of Emergency</p> <p>() を失くしました。</p> <p>I lost () .</p> <p>() を盗まれました。警察を呼んでください</p> <p>I had () stolen</p> <p>Please call the police.</p>	<p>Sight Information① Where is the Wi-Fi ?</p> <p>KYOTO-Wi-Fi is Wi-Fi services provided by businesses cooperating with Kyoto city. Anyone can access easily the KYOTO-Wi-Fi 24hours for free.</p> <p>Installation locations Stations・city bus stops・Convenience stores (Seven Eleven)</p>	<p>Sight Information④ Enjoy the bike tourism</p> <p>Kyoto city lends the sight by renting cycle because thoroughly investigate conditions at the location is good and difference of elevation at center is small. In addition, there are bicycle parkings in various parts of the city. Please try to explore the Kyoto what can be seen because the bicycle.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ Bicycle principle that run the roadway ! ・ When the pedestrian is large, let's street press down from the bicycle ! ・ When you stop to illegal parked area, then remove from Kyoto city. Please be careful not parked.

モニタリング



京都駅付近

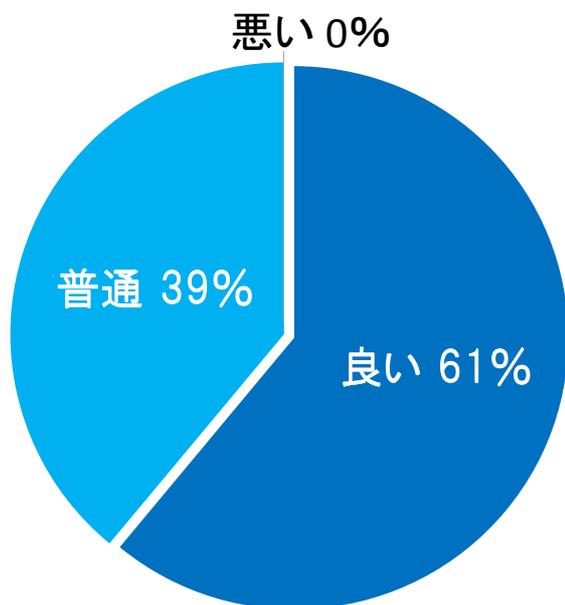


稲荷駅周辺



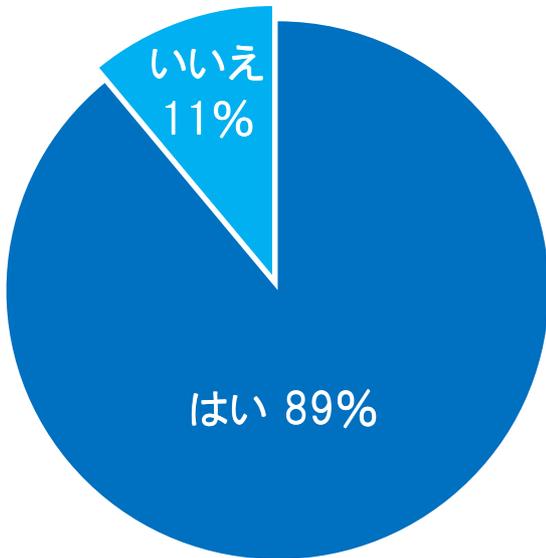
祇園

カードをみせたときの反応



- ・ある程度通じた
- ・指差しでスムーズにコミュニケーションできた
- ・英語が話せなくてもすぐに理解してくれた
- ・カードを見せると足を止めてくれた
- ・文章を見て確認作業ができた

意味は通じたか



- ・日本語文と英文がどのペアか伝わりにくかった
- ・複雑な道や横断歩道は通じにくい
- ・方角、数字の英語表記を加えたほうが良い
- ・「Do you know～？」の質問が必要
- ・中国語や韓国語の表記がほしい

学生提言
作成



提言1.
発展的な地域マナー

相互理解

提言3.
きっかけとなる
ファーストコンタクトの方法

提言2.
Oral Tourism

提言の 提出

<日程>

2016年2月21日～23日

<訪問先>

- ①総務省自治行政局国際室
- ②観光庁総務課

① 総務省



② 観光庁





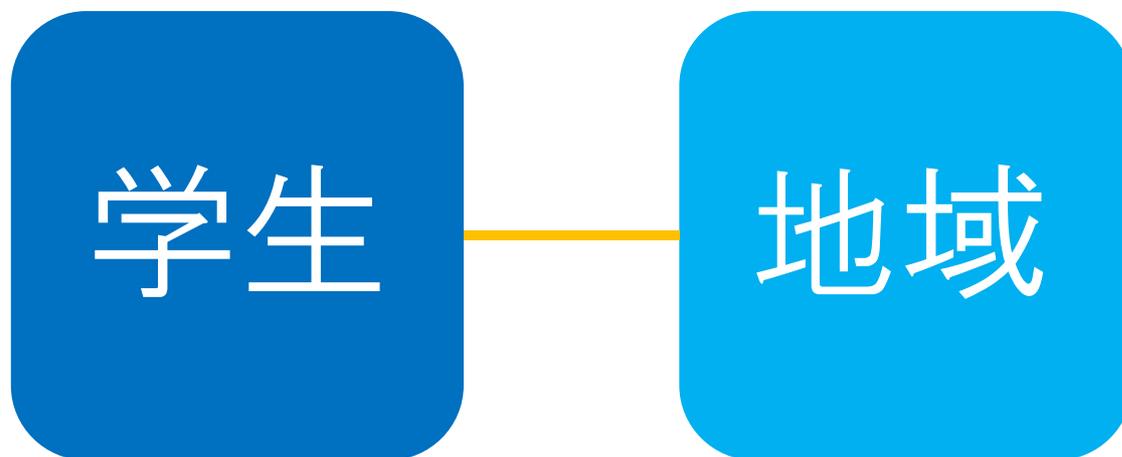
▶ 学生が得たものは？

- ① 学生発信で地域に関わる楽しさ
- ② 様々な人との関わりによる視野の広がり

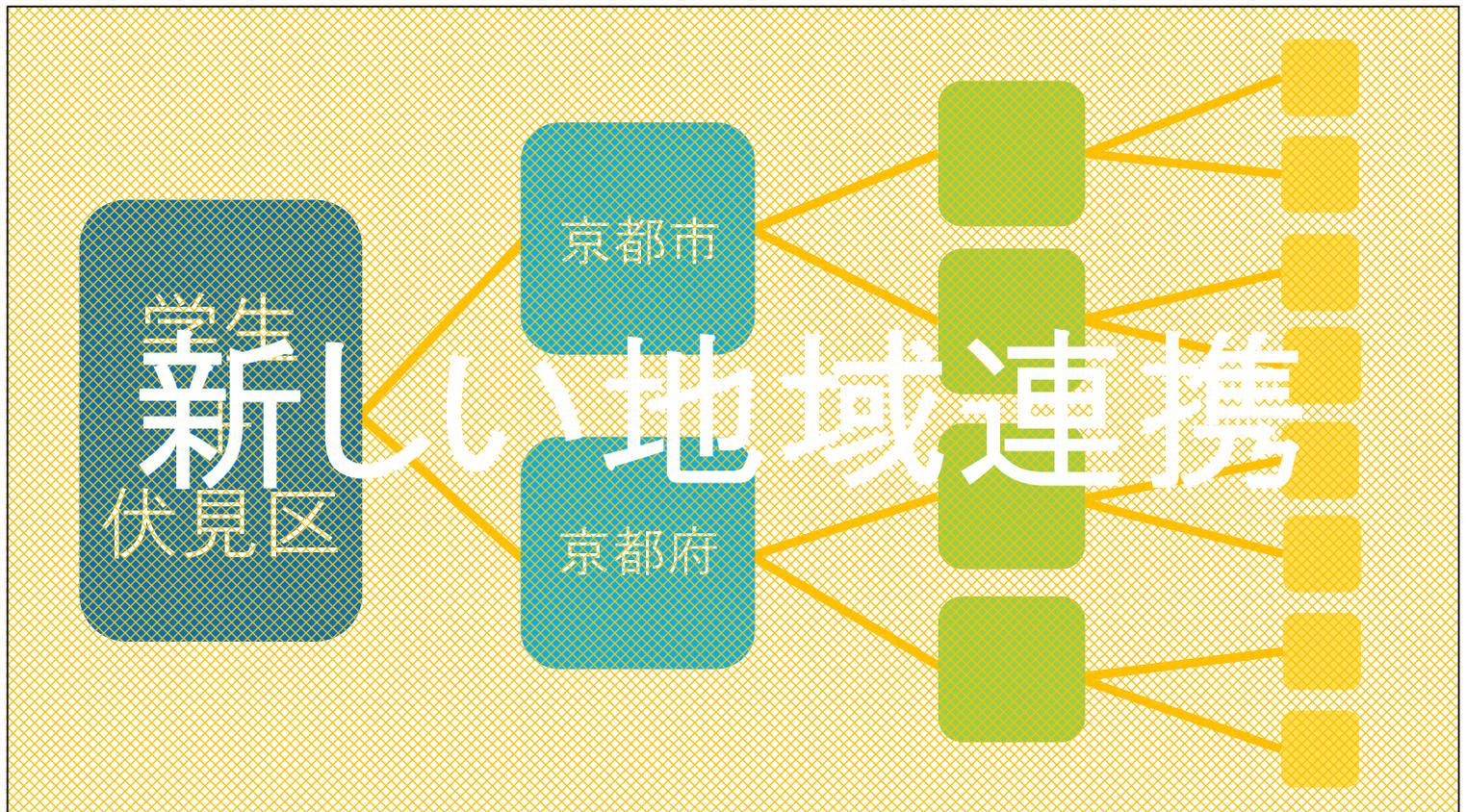
▶ 学生と地域の協働は？

地域のグローバル化を図るきっかけとなり、協働して地域の在り方を考える関係を築くことができた。

従来の地域連携



稲荷学～部の地域連携



▶ 今後について

- ①カードという具体的な形にすることはできたが、英語版のみであるため、中国語版など多言語対応を目指す。
- ②地域への普及とその方法についても吟味が必要。

ご清聴ありがとうございました。

